

HGS45, HGS60, HGS90, HGS11

CS

Návod na instalaci a obsluhu generátoru páry

SK

Návod na inštaláciu a obsluhu generátora pary



OBSAH

1. NÁVOD K OBSLUZE	3
1.1. Komponenty systému na generování páry	3
1.2. Obsluha generátoru páry	4
1.3. Příslušenství	4
1.3.1. Pumpa na vůně (volitelná)	4
1.3.2. Osvětlení	6
1.3.3. Větrání	6
1.4. Údržba generátoru páry	6
1.4.1. Údržba povrchových čidel	6
1.4.2. Odstranění vodního kamene	6
1.4.3. Čištění parních trysk	7
1.5. Upozornění	7
1.6. Odstraňování závad	8
2. NÁVOD NA INSTALACI	9
2.1. Než začnete	9
2.2. Umístění a upevnění generátoru páry	9
2.3. Připojení ke zdroji elektrické energie	10
2.4. Připojení generátoru páry k přívodu vody	10
2.5. Parní vedení	10
2.6. Instalace parních trysk	11
2.7. Instalace pumpy na vůně	11
2.8. Instalace automatického výpustného ventilu	12
2.9. Místo pro instalaci a připevnění ovládacího panelu	12
2.10. Instalace teplotního čidla	12
2.11. Resetování ochrany proti přehřátí	13
3. NÁHRADNÍ DÍLY	13

OBSAH

1. NÁVOD K OBSLUHE	3
1.1. Komponenty systému na generovanie pary	3
1.2. Obsluha generátora pary	4
1.3. Príslušenstvá	4
1.3.1. Pumpa na vôňu (voliteľná)	4
1.3.2. Osvetlenie	6
1.3.3. Vetranie	6
1.4. Údržba generátora pary	6
1.4.1. Údržba povrchových snímačov	6
1.4.2. Odstránenie vodného kameňa	6
1.4.3. Čistenie parných trysiek	7
1.5. Upozornenie	7
1.6. Odstraňovanie porúch	8
2. NÁVOD NA INŠTALÁCIU	9
2.1. Pred začatím	9
2.2. Umiestnenie a upevnenie generátora pary	9
2.3. Pripojenie ku zdroju elektrickej energie	10
2.4. Pripojenie generátora pary k prívodu vody	10
2.5. Parné vedenie	10
2.6. Inštalácia parných trysiek	11
2.7. Inštalácia pumpy na vôňu	11
2.8. Inštalácia automatického výpustného ventilu	12
2.9. Miesto pre inštaláciu a pripevnenie ovládacieho panelu	12
2.10. Inštalácia teplotného snímaču	12
2.11. Resetovanie ochrany proti prehriatiu	13
3. NÁHRADNÉ DIELY	13

1. NÁVOD K OBSLUZE

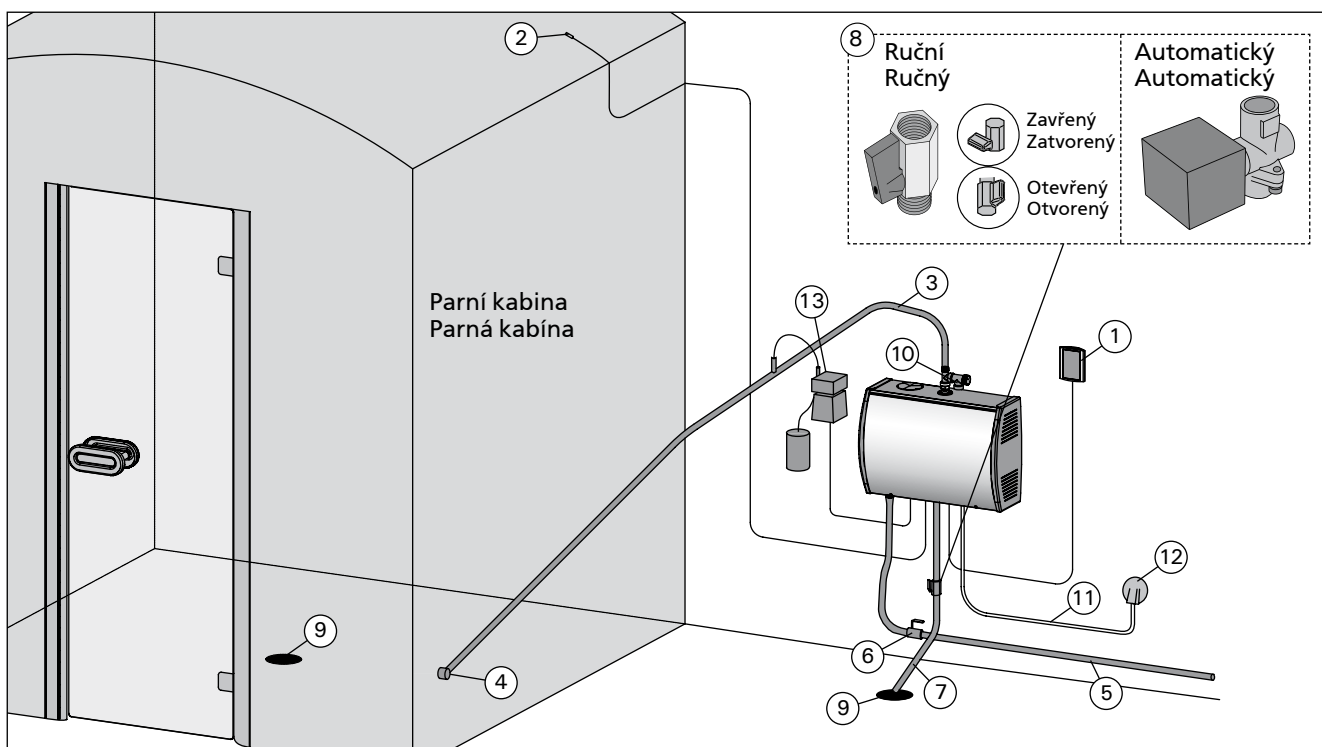
1.1. Komponenty systému na generování páry

1. Ovládací panel
2. Teplotní čidlo
3. Vedení páry
4. Parní tryska
5. Přívod vody
6. Uzávěr přívodu vody
7. Vypouštěcí vedení
8. Vypustný ventil
9. Odtok v podlaže
10. Pojistný ventil
11. Napájecí kabel
12. Připojovací krabice
13. Pumpa na vhánění vůně

1. NÁVOD K OBSLUHU

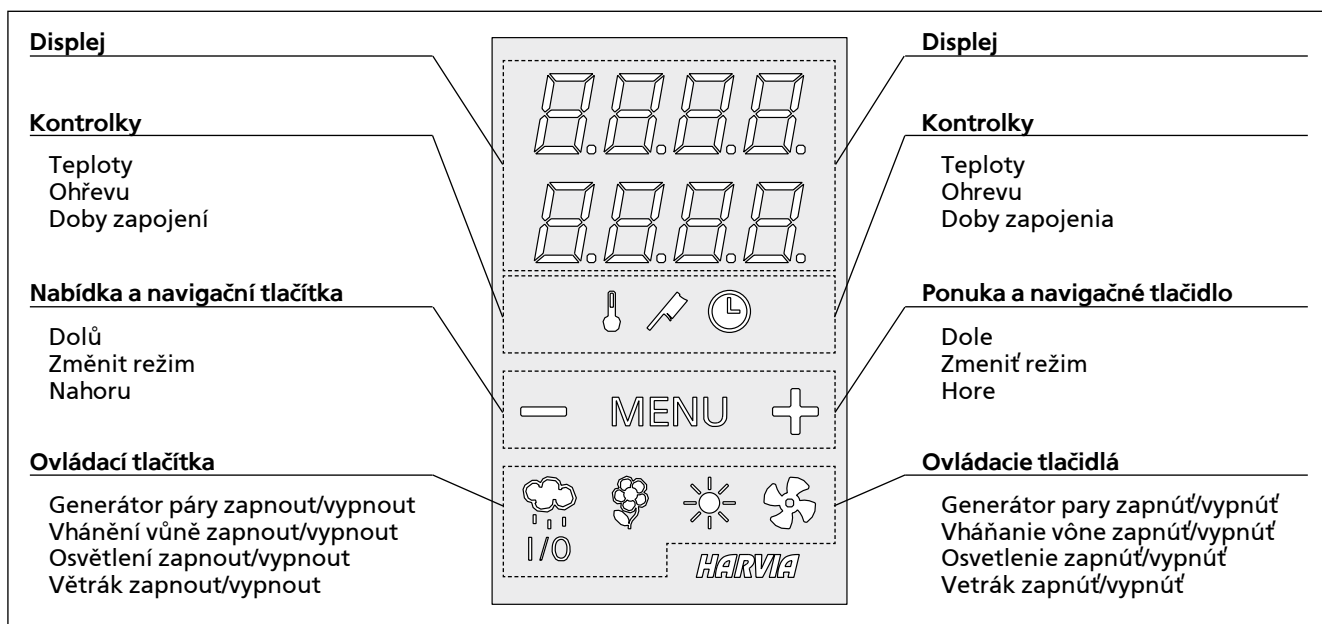
1.1. Komponenty systému na generovanie pary

1. Ovládací panel
2. Teplotný snímač
3. Rozvody pary
4. Parná tryska
5. Prívod vody
6. Uzáver prívodu vody
7. Vypúšťacie vedenie
8. Vypúšťací ventil
9. Odtok v podlahe
10. Poistný ventil
11. Napájací kábel
12. Pripojovacia krabica
13. Pumpa na vhánanie vône



Obrázek 1. Komponenty systému na generování páry

Obrázok 1. Komponenty systému na generovanie pary



Obrázek 2. Ovládací panel

Obrázok 2. Ovládacie tlačidlá

1.2. Obsluha generátoru páry

Než zařízení spustíte, přesvědčte se, zda v parní kabině nejsou žádné předměty, které tam nepatří. Dále se přesvědčte, zda jsou průchodné parní trysky. Otevřete přívod vody. Má-li zařízení ruční výpustný ventil, zásobník nejdříve vyprázdněte. Otevřete výpustný ventil, zásobník nechte vytéct a před zapojením zařízení ventil znovu uzavřete.



Stisknutím vypínače na ovládacím panelu generátor spustíte.

Jakmile se zařízení spustí, na horním řádku displeje se ukáže nastavená teplota a na spodním řádku nastavení času na pět sekund.

Je-li zařízení vybaveno automatickým výpustným ventilem (je volitelný), nejdříve se vyprázdní zásobník na vodu (což trvá asi 2 minuty) a pak se naplní čerstvou vodou (zhruba během 10 sekund).

Jakmile se nádržka naplní, topné prvky začnou ohřívat vodu. Vypnou se, když teplota v parní kabině stoupne na požadovanou hodnotu, anebo když vyprší nastavený čas. Topné prvky se vypnou také tehdy, když dojde k poruše nebo když stisknete tlačítko I/O.

Pokud nedojde k poruše a neuplyne nastavený čas, topné prvky se pravidelně zapínají a vypínají, aby se udržela požadovaná teplota. Zařízení si v případě potřeby samo doplňuje zásobník vody.

Když uplyne nastavený čas, anebo když stisknete tlačítko I/O, generátor páry se vypne. Současně se vypne i pumpa na vůně. Ostatní zařízení se příslušnými tlačítky zapínají a vypínají samostatně.

Má-li zařízení automatický výpustný ventil, po vypnutí generátoru se na pět minut otevře. **Rozsvítí se indikace vyplachování a odpočítává se čas na displeji.**

Změna zbývajících času zapojení a teploty v parní kabině je znázorněna na obr. 3. Změnu maximálního času nastaveného výrobcem, doby výplachu a nastavení paměti naleznete rovněž na obr. 3.

1.3. Příslušenství

1.3.1. Pumpa na vůně (volitelná)

Po zapnutí začne pumpa do parního vedení vhnět vůni.

Před spuštěním generátoru páry naplňte zásobník s vůní a k pumpě připojte sací hadici.



Pumpu spustíte stisknutím příslušného tlačítka na ovládacím panelu.

Pumpa se zastaví buď dalším stisknutím tlačítka nebo vypnutím generátoru páry. Pumpu lze uvést do činnosti pouze tehdy, když jsou zapnuté topné prvky v generátoru.

Doporučujeme po každém použití pumpu vypláchnout, zejména když měníte vůni.

POZNÁMKA! V průběhu činnosti pumpy se občas podívejte, zda se nevyprázdnil zásobník na vůně – nesmí zůstat prázdný. Používejte pouze vůně určené pro použití v generátorech páry a zacházejte s nimi podle přiloženého návodu.

1.2. Obsluha generátora pary

Před tým než zariadenie zapnete, presvedčte sa, či v parnej kabíne nie sú žiadne predmety, ktoré tam nepatria. Ďalej sa presvedčte, či sú priechodné parné trysky. Otvorte prívod vody. Keď má zariadenie ručný výpustný ventil, zásobník najskôr vyprázdnite. Otvorte výpustný ventil, zásobník nechajte vytiecť a pred zapojením zariadenia ventil znovu uzavrite.



Stlačením vypínača na ovládacom paneli generátor spustíte.

Keď sa zariadenie spustí, na hornom riadku displeja sa ukáže nastavená teplota a na spodnom riadku nastavenie času na päť sekúnd.

Keď je zariadenie vybavené automatickým výpustným ventilom (je voliteľný), najskôr sa vyprázdni zásobník na vodu (trvá to asi 2 minúty) a potom sa naplní čerstvou vodou (asi okolo 10 sekúnd).

Až je nádržka plná, vykurovacie prvky začnú vodu ohrievať. Vypnú sa, keď teplota v parnej kabínke stúpne na požadovanú hodnotu, alebo keď vyprší nastavený čas. Vykurovacie prvky sa vypnú tiež vtedy, keď dôjde k poruche alebo keď stlačíte tlačidlo I/O.

Pokiaľ nedôjde k poruche a neuplynie nastavený čas, vykurovacie prvky sa pravidelne zapínajú a vypínajú, aby sa udržala požadovaná teplota. Zariadenie si v prípade potreby samo doplňuje zásobník vody.

Po ubehnutí nastaveného času, alebo keď stlačíte tlačidlo I/O generátor pary sa vypne. Súčasne sa vypne i pumpa na vôňu. Ďalšie zariadenia sa príslušnými tlačidlami zapínajú a vypínajú samostatne.

V prípade, keď má zariadenie automaticky výpustný ventil, po vypnutí generátora sa na päť minút otvorí. **Rozsvieti sa indikácia vyplachovania a odpočítava sa čas na displeji.**

Zmena zostávajúceho času zapojenia a teploty v parnej kabíne je vyobrazená na obr. 3. Zmenu maximálneho času nastaveného výrobcem, doby výplachu a nastavenie pamäti nájdete tiež na obr. 3.

1.3. Příslušenství

1.3.1. Pumpa na vôňu (voliteľná)

Po zapnutí začne pumpa do parného vedenia vhnáť vôňu.

Pred spustením generátora pary naplňte zásobník s vôňou a k pumpe pripojte saciu hadicu.



Pumpu spustíte stlačením príslušného tlačidla na ovládacom paneli.

Pumpa sa zastaví buď ďalším stisnutím tlačidla alebo vypnutím generátora pary. Pumpu môžeme uviesť do činnosti iba vtedy, keď sú zapnuté vykurovacie prvky v generátore.

Doporučujeme po každom použití pumpu vypláchnuť, hlavne vtedy keď meníte vôňu.

POZNÁMKA! V priebehu činnosti pumpy sa občas pozrite, či sa nevyprázdnil zásobník na vôňu – nesmie ostať prázdný. Používajte iba vône určené pre použitie v generátoroch pary a zaobchádzajte s nimi podľa priloženého návodu.

	Základní režim. Na horním řádku je teplota parní kabiny. Na spodním řádku je zbývajcí čas zapojení.	Základný režim. Na hornom riadku je teplota parnej kabíny. Na spodnom riadku je zostávající čas zapojenia.
---	--	---

Změna nastavení zbývajcího času zapojení a teploty v parní kabině
Zmena nastavenia zostávajícího času zapojenia a teploty v parnej kabíne

	Stiskněte MENU, zobrazí se nabídka nastavení	Stlačte MENU, ukáže sa ponuka nastavenia
	Teplotu v parní kabině lze měnit pomocí tlačítek - a +, a to v rozsahu od 30 do 55 °C.	Teplotu v parnej kabíne môžete zmeniť pomocou tlačidiel - a +, a to v rozmedzí od 30 do 55 °C.
	Stisknutím tlačítka MENU přejděte k dalšímu nastavování	Stlačením tlačidla MENU prejdete k ďalšiemu nastavovaniu.
	Zbývajcí čas lze změnit pomocí tlačítek - a +. Čas se mění po desetiminutových krocích. Hodnotu nižší než 1 hodina už nelze dále snižovat.	Zostávající čas môžete zmeniť pomocou tlačidiel - a +. Čas sa mení po desaťminútových krokoch. Hodnotu nižšiu ako 1 hodina už nejde ďalej znižovať.
	Do základního režimu se vrátíte opětovným stisknutím tlačítka MENU.	Do základného režimu sa vrátíte stlačením tlačidla MENU.

Změna nastavení: maximální čas zapojení, délka výplachu (*, paměti pro výpadek napětí)
Zmena nastavenia: maximálny čas zapojenia, dĺžka výplachu (*, pamäti pre výpadok napätia)

	Nabídku otevřete tak, že na ovládacím panelu po dobu 5 sekund současně stisknete tlačítka -, MENU a +.	Ponuku otvoríte tak, že na ovládacom panelu po dobu 5 sekúnd súčasne stlačíte tlačidlá -, MENU a +.
	Maximální čas připojení změníte pomocí tlačítek - a +. Můžete zvolit 6(**, 12 nebo 18 hodin.	Maximálny čas pripojenia zmeníte pomocou tlačidiel - a +. Môžete zvoliť 6(**, 12 alebo 18 hodín.
	Stisknutím tlačítka MENU přejděte k dalšímu nastavování	Stlačením tlačidla MENU prejdete k ďalšiemu nastavovaniu.
	Paměť pro výpadek napětí může být zapnutá (ON (**)) nebo vypnutá (OFF). Úprava bezpečnostních opatření při obsluze paměti se v jednotlivých regionech liší.	Pamäť pre výpadok napätia môže byť zapnutá (ON (**)) alebo vypnutá (OFF). Úprava bezpečnostných opatrení pri obsluhu pamäti sa v jednotlivých regiónoch odlišuje.
	Stisknutím tlačítka MENU přejděte k dalšímu nastavování	Stlačením tlačidla MENU prejdete k ďalšiemu nastavovaniu.
	Aktivace automatického výpustného ventilu. • Automatický výpustný ventil: ON • Ruční výpustný ventil: OFF	Aktivácia automatického výpustného ventilu. • Automatický výpustný ventil: ON • Ručný výpustný ventil: OFF
	Stisknutím tlačítka MENU přejděte k dalšímu nastavování	Stlačením tlačidla MENU prejdete k ďalšiemu nastavovaniu.
	Dobu výplachu (*) lze změnit pomocí tlačítek - a +. Lze zvolit 0,5, 1, 2 (** nebo 4 hodiny.	Dobu výplachu (*) môžeme zmeniť pomocou tlačidiel - a +. Môžeme nastaviť 0,5, 1, 2 (** alebo 4 hodiny.
	Do základního režimu se vrátíte opětovným stisknutím tlačítka MENU.	Do základného režimu sa vrátíte stlačením tlačidla MENU.

*) Pouze zařízení s automatickým výpustným ventilem (je volitelný)/
Iba zariadenie s automatickým výpustným ventilom (je voliteľný)

**) Nastavení z výroby/
Nastavenie z výroby

Obrázek 3. Nastavení generátoru páry
Obrázok 3. Nastavenie generátora pary

1.3.2. Osvětlení

Osvětlení parní kabiny lze nastavit tak, aby je bylo možné ovládat z ovládacího panelu generátoru páry. (Max 100 W.)



Světlo se rozsvěcuje a zhasíná tlačítkem na ovládacím panelu.

1.3.3. Větrání

Pokud je v parní kabině nainstalovaný větrák, lze jej napojit na generátor páry. V takovém případě se ovládá z ovládacího panelu generátoru.



Větrák se zapíná tlačítkem na ovládacím panelu.

1.4. Údržba generátoru páry

Provádějte pouze úkony dle tohoto seznamu. Veškerou další údržbu mohou provádět pouze pověřené osoby.

Údržbu generátoru páry, který je nainstalovaný v organizacích, pro veřejnost apod., je nutno provádět pečlivě alespoň dvakrát ročně (prohlídka a vyčištění zásobníku, topných prvků a povrchových čidel).

1.4.1. Údržba povrchových čidel

Sejměte servisní kryt povrchového čidla, od čidla odpojte kabel a čidlo vyjměte (zapamatujte si pořadí vodičů: zelený-H, červený-L, žlutý-C). Obrázek 4. **Pozor na horkou páru a horké součástky!**

Jsou-li na kontaktech čidel usazeniny nebo jiné nečistoty (obr. 5), očistěte je smírkovým papírem. Nepoužívejte kovové nástroje. Poškodí-li se plastová izolace vodičů, čidla je nutno vyměnit. Čidla kontrolujte jednou měsíčně.

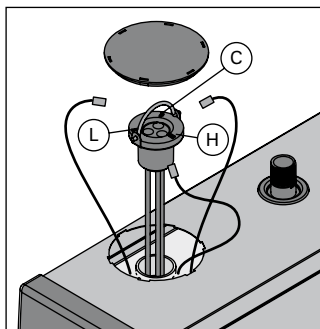
1.4.2. Odstranění vodního kamene

Voda z kohoutků obsahuje nečistoty, např. vápenec, kterým se po čase mohou zanést vnitřní části generátoru páry. Množství vápenatých příměsí (tvrdost vody), kvůli nimž je nutné odstraňovat vodní kámen, se v různých regionech liší. Je-li voda z kohoutků tvrdá, doporučujeme nainstalovat do rozvodů v domě změkčovač. Požadavky na kvalitu vody jsou uvedeny v tabulce 1.

Odstranění vodního kamene kyselinou citrónovou

Výpary roztoku kyseliny citrónové nejsou zdraví škodlivé. Pokud byste chtěli použít jinou chemikálii, je nutno dodržet pokyny uvedené na obalu.

1. Rozpusťte 50-80 g kyseliny citrónové v 1 litru vody.
2. Zapněte generátor páry a nechte jej 10 minut v provozu.



Obrázek 4. Vyjmutí povrchového čidla
Obrázok 4. Vybratie povrchového snímača

1.3.2. Osvetlenie

Osvetlenie parnej kabíny môžeme nataviť tak, aby ho bolo možné ovládať z ovládacieho panela generátora pary. (Max 100 W.)



Svetlo sa rozsvetuje a zhasína tlačidlom na ovládacom paneli.

1.3.3. Vetranie

Pokiaľ je v parnej kabíne nainštalovaný vetrák, môžeme ho napojiť na generátor pary. V takomto prípade sa ovláda z ovládacieho panela generátora.



Vetrák sa zapína tlačidlom na ovládacom paneli.

1.4. Údržba generátora pary

Vykonávajú iba činnosti podľa tohto zoznamu. Ďalšiu údržbu môžu vykonávať iba oprávnené osoby.

Údržbu generátora pary, ktorý je nainštalovaný v organizáciách, pre verejnosť apod., je nutné vykonávať zodpovedne aspoň dvakrát ročne (kontrola a vyčistenia zásobníka, vykurovacích prvkov a povrchových snímačov).

1.4.1. Údržba povrchových snímačov

Dajte dole servisný kryt povrchového snímača, od snímača odpojte kábel a snímač vyberte (zapamätajte si poradie vodičov: zelený-H, červený-L, žltý-C). **Obrázok 4. Pozor na horúcu paru a horúce súčiastky!**

V prípade, že sú na kontaktoch snímačov usadeniny alebo iné nečistoty (obr. 5), očistite ich brúsny papierom. Nepoužívajte kovové nástroje. V prípade, že sa poškodí plastová izolácia vodičov, snímače je nutné vymeniť. Snímače kontrolujte raz za mesiac.

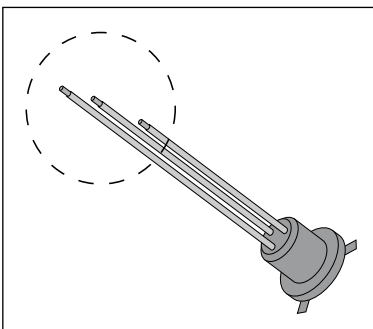
1.4.2. Odstránenie vodného kameňa

Voda z kohútikov obsahuje nečistoty, napr. vodný kameň, ktorým sa po čase môžu zaniest vnútorné časti generátora pary. Množstvo vápenatých prímies (tvrdosť vody), kvôli ktorej je nutné odstraňovať vodný kameň, sa v rôznych regiónoch odlišuje. Ak je voda z kohútikov tvrdá, doporučujeme nainštalovať do rozvodov v dome zmäkčovač vody. Požiadavky na kvalitu vody sú uvedené v tabuľke 1.

Odstránenie vodného kameňa kyselinou citrónovou

Výpary roztoku kyseliny citrónovej nie sú zdraviu škodlivé. Pokiaľ by ste chceli použiť inú chemikáliu, je nutné dodržať pokyny na obale.

1. Rozpusťte 50-80 g kyseliny citrónovej v 1 litre vody.
2. Zapnite generátor pary a nechajte ho 10 minút v



Obrázek 5. Špičky vodičů povrchových čidel
Obrázok 5. Špičky vodičov povrchových snímačov

3. Vypněte jej hlavním vypínačem (na spodní straně generátoru, viz obr. 8).
4. Vyjměte povrchové čidlo dle popisu v odst. 1.4.1.
5. Roztok kyseliny citrónové nalijte do zásobníku na vodu a čidlo s vodiči vraťte zpět na původní místo.
6. Roztok kyseliny nechte působit hodinu.
7. Zapněte hlavní vypínač. Pokud se udrží paměť pro výpadek napětí (viz obr. 3), generátor páry se zapne, aniž byste museli použít tlačítko I/O.

Vyplachování (ruční výpustný ventil)

8. Vyprázdněte zásobník na vodu a uzavřete výpustný ventil.
9. Tlačítkem I/O zapněte generátor páry na jednu minutu.
10. Generátor vypněte tlačítkem I/O, vypustte vodu a uzavřete výpustný ventil.
11. Kroky 9–10 opakujte třikrát.

Vyplachování (automatický výpustný ventil)

8. Tlačítkem I/O zapněte generátor páry na 3 minuty
9. Generátor vypněte tlačítkem I/O a počkejte 2 minuty
10. Kroky 8–9 opakujte třikrát.

1.4.3. Čištění parních trysk

Parní trysky čistíte slabým roztokem mýdlové vody.

1.5. Upozornění

- Kohouty, vedení a trysky zapnutého parního generátoru jsou vřelé. Nedotýkejte se jich holými rukama.
- Vřelá je i pára, která proudí z trysek. Neoparte se.
- Pokud se parní trysky nebo vedení páry ucpou, generátor vypustí páru přetlakovou tryskou. Nesmíte ji zablokovat.
- Do parní kabiny nenoste elektrické spotřebiče.
- Po použití je nutno parní kabinu nechat důkladně vyschnout.

prevádzke.

3. Vypnite ho hlavným vypínačom (na spodnej strane generátora, obr. 8).
4. Vyberte povrchový snímač podľa popisu v odst. 1.4.1.
5. Roztok kyseliny citrónovej nalejte do zásobníka na vodu a snímač s vodičom vráťte naspäť na pôvodné miesto.
6. Roztok kyseliny nechajte pôsobiť hodinu.
7. Zapnite hlavný vypínač. Pokiaľ sa udrží pamäť pre výpadok napätia (viď obr. 3), generátor pary sa zapne, pričom nemusíte použiť tlačidlo I/O.

Vyplachovanie (ručný výpustný ventil)

8. Vyprázdnite zásobník na vodu a uzatvorte výpustný ventil.
9. Tlačidlom I/O zapnite generátor pary na jednu minútu.
10. Generátor vypnite tlačidlom I/O, vypustte vodu a uzatvorte výpustný ventil.
11. Kroky 9–10 opakujte trikrát.

Vyplachovanie (automatický výpustný ventil)

8. Tlačidlom I/O zapnite generátor pary na 3 minúty
9. Generátor vypnite tlačidlom I/O a počkajte 2 minúty
10. Kroky 8–9 opakujte trikrát.

1.4.3. Čistenie parných trysiek

Parné trysky čistíte slabým roztokom mýdlovej vody.

1.5. Upozornenie

- Kohúty, rúrky a trysky zapnutého parného generátora sú horúce. Nedotýkajte sa ich holými rukami.
- Horúca je i para, ktorá prúdi z trysiek. Neoparte sa.
- Pokiaľ sa parné trysky alebo rozvody pary stanú nepriechodnými, generátor vypúšťa paru pretlakovou tryskou. Nesmiete ju zablokovat.
- Do parnej kabíny nenoste elektrické spotrebiče.
- Po použití je nutné parnú kabínu nechať dôkladne vyschnúť.

Vlastnost vody Vlastnosť vody	Účinek Účinok	Doporučení Doporučenie
Nečistoty Nečistoty	Zbarvení, chuť, usazeniny v generátoru páry Zafarbenie, chuť, usadeniny v generátore pary	< 12 mg/l
Železitá voda Železitá voda	Zbarvení, zápach, chuť, usazeniny v generátoru páry Zafarbenie, zápach, chuť, usadeniny v generátore pary	< 0,2 mg/l
Tvrdost: nejdůležitějšími složkami jsou mangan (Mn) a vápenec, resp. vápník (Ca) Tvrdosť: najdôležitejšími zložkami sú mangán (Mn) a vápenec, resp. vápník (Ca)	Usazeniny v generátoru páry Usadeniny v generátore pary	Mn: < 0,05 mg/l Ca: < 100 mg/l
Chlorovaná voda Chlorovaná voda	Škodí zdraví Škodí zdraviu	Nesmí se používat Nesmie sa používať
Mořská voda Morská voda	Rychlá koroze Rýchla korózia	Nesmí se používat Nesmie sa používať
Průtok vody z přívodu (změřte, kolik vody nateče za jednu minutu) Prietok vody z prívodu (zmerajte, koľko vody natečie za jednu minútu)	Příliš nízký: porucha generátoru páry, E5 Příliš vysoký: z parního vedení vytéká voda Příliš nízký: porucha generátora pary, E5 Příliš vysoký: z parného vedení vyteká voda	8–12 l/min

Tabulka 1. Požadavky na kvalitu vody

Tabuľka 1. Požiadavky na kvalitu vody

1.6. Odstraňování závad

Vznikne-li nějaká závada, na ovládacím panelu se zobrazí chybové hlášení ve tvaru E(číslo). Podle tohoto hlášení můžeme usuzovat na příčinu závady. Tabulka 2.

Upozornění! Uživatel může odstraňovat jenom závady označené hvězdičkou (*). Všechny ostatní servisní zásahy smí provádět pouze osoba pověřená údržbou.

1.6. Odstraňovanie porúch

Ak vznikne nejaká porucha, na ovládacom paneli sa zobrazí chybové hlásenie vo tvare E(číslo). Podľa tohto hlásenia môžeme určovať príčinu poruchy. Tabuľka 2.

Upozornenie! Užívateľ môže odstraňovať iba poruchy označené hviezdičkou (*). Ďalšie servisné zásahy môže odstrániť iba osoba poverená údržbou.

	Popis závady Popis poruchy	Odstranění Odstránenie
E1	Prerušený obvod čidla pro měření teploty. Prerušený obvod snímača pre meranie teploty.	Zkontrolujte vodiče, které vedou od čidla ke konektorům 3 a 4 a jejich kontakty. Skontrolujte vodiče, ktoré vedú od snímača ku konektorom 3 a 4 a ich kontakty.
E2	Zkrat v obvodu čidla pro měření teploty. Skrat v obvode snímača pre meranie teploty.	Zkontrolujte vodiče, které vedou od čidla ke konektorům 3 a 4 a jejich kontakty. Skontrolujte vodiče, ktoré vedú od snímača ku konektorom 3 a 4 a ich kontakty.
E3	Prerušený obvod pro ochranu proti přehřátí. Prerušený obvod na ochranu proti prehriatiu.	Stiskněte resetovací tlačítko ochrany proti přehřátí (viz odst. 2.11). Zkontrolujte vodiče, které vedou od čidla ke konektorům 1 a 2 a jejich kontakty. Stlačte resetovacie tlačidlo ochrany proti prehriatiu (viď odst. 2.11). Skontrolujte vodiče, ktoré vedú od snímača ku konektorom 1 a 2 a ich kontakty.
E5	Nízká hladina vody. Nízka hladina vody.	Zkontrolujte přívod vody (*, elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchové čidlo (*). Skontrolujte přívod vody (*, elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchový snímač (*).
E9	Prerušené spojení mezi ovládacím panelem a generátorem páry. Prerušené spojenie medzi ovládacím panelom a generátorom pary.	Zkontrolujte kabel a konektory. Skontrolujte kábel a konektory.
E10	Zásobník vody je po vypláchnutí prázdný. Zásobník vody je po vypláchnutí prázdný.	Zkontrolujte přívod vody (*, elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchové čidlo (*). Skontrolujte přívod vody (*, elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchový snímač (*).
E11	Zásobník vody je plný, ještě než jej začnete plnit (pouštění a zastavování vody při vyplachování). Zásobník vody je plný, skôr než ho začnete plniť (púšťanie a zastavovanie vody pri preplachovaní).	Zkontrolujte výpustný ventil a povrchové čidlo (*). Skontrolujte výpustný ventil a povrchový snímač (*).
E12	Vadné povrchové čidlo. Poškodený povrchový snímač.	Zkontrolujte povrchové čidlo (*). Skontrolujte povrchový snímač (*).
E13	Několikrát opakované plnění během pěti minut. Niekoľkokrát opakované plnenie behom piatich minút.	Zkontrolujte přívod vody (*, výdatnost průtoku (tabulka 1), elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchové čidlo (*). Skontrolujte přívod vody (*, výdatnosť prietoku (tabuľka 1), elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchový snímač (*).

Tabulka 2. Chybová hlášení

Tabuľka 2. Poruchové hlásenia

*) Může provádět uživatel

*) Môže prevádzkať užívateľ

2. NÁVOD NA INSTALACI

2.1. Než začnete

Než začnete s instalací generátoru páry, prostudujte si návod a zkontrolujte následující body:

- Výstup generátoru páry musí odpovídat velikosti parní kabiny. Údaje o minimální a maximální velikosti kabiny a o typu zdiva jsou pro jednotlivé generátory uvedeny v tabulce 3.
- Přívod elektriny má odpovídající napětí
- Zpojení fází a přívodní kabely odpovídají předpisům a jejich rozměry odpovídají tabulce 3.
- Umístění generátoru páry je v souladu s minimálními požadavky na bezpečné vzdálenosti uvedenými na obr. 6 a odpovídá definicím uvedeným v odst. 2.2.

2. NÁVOD NA INŠTALÁCIU

2.1. Pred začatím

Pred začatím inštalácie generátora pary si preštudujte návod a skontrolujte nasledujúce body:

- Výkon generátora pary musí odpovedať veľkosti parnej kabíny. Údaje o minimálnej a maximálnej veľkosti kabíny a o type použitého stavebného materiálu sú pre jednotlivé generátory uvedené v tabuľke 3.
- Prívod elektriny má odpovedajúce napätie.
- Zapojenie fáz a prívodné kabely odpovedajú predpisom a ich rozmery odpovedajú tabuľke 3.
- Umiestenie generátora pary je v súlade s minimálnymi požiadavkami na bezpečné vzdialenosti uvedené na obr. 6 a odpovedajú definíciám uvedeným v odst. 2.2.

Model	Výstup	Doporučená velikost paní kabiny (m³) Doporučená veľkosť parnej kabíny (m³)						Kapacita výstupu páry	230 V 1N~		400 V 3N~	
		Lehká stěna (akrylátová apod.) Ľahká stena (akrylátová apod.)		Lehká stěna s obklady Ľahká stena s obkladmi		Kamenná stěna s obklady apod. Kamenná stena s obkladmi apod.			Kabel Kábel	Fáze Fáza	Kabel Kábel	Fáze Fáza
	kW	Větráný Vetráný	Nevětráný Nevetráný	Větráný Vetráný	Nevětráný Nevetráný	Větráný Vetráný	Nevětráný Nevetráný	kg/h	mm²	A	mm²	A
HGS45	4,5	2,0-5,0	2,0-7,0	2,0-4,0	2,0-6,0	2,0-3,5	2,0-4,5	5,5	3 x 6	25	5 x 1,5	3 x 10
HGS60	5,7	2,5-8,0	3,5-11,0	2,0-6,0	3,0-9,0	2,0-5,0	2,0-7,5	7,6	3 x 6	25	5 x 1,5	3 x 10
HGS90	9,0	6,0-12,0	9,0-17,0	4,5-10,0	7,5-14,0	3,0-8,0	6,0-11,5	12,0	-	-	5 x 2,5	3 x 16
HGS11	10,8	10,0-14,5	15,0-21,0	8,0-12,0	12,0-17,0	6,0-10,0	10,0-14,0	14,6	-	-	5 x 2,5	3 x 16

Model	Šířka Šírka	Hloubka Hĺbka	Výška Výška	Váha (s prázdným zásobníkem vody) Váha (s prázdnym zásobníkom vody)	Váha (s plným zásobníkem vody) Váha (s plným zásobníkom vody)
HGS45–HGS11	520 mm	196 mm	411 mm	11 kg	14 kg

Tabulka 3. Pokyny pro instalaci generátoru páry HGS
Tabuľka 3. Pokyny pre inštaláciu generátora pary HGS

2.2. Umístění a upevnění generátoru páry

Generátor páry umístěte v interiéru na suchém místě. Nesmí být umístěn tam, kde by mohl zamrznout, anebo tam, kde by byl vystaven působení různých nečistot. Maximální teplota v okolí zařízení nesmí přesáhnout 50 °C. V místnosti musí být kanálek na odtok vypouštěné vody.

Generátor páry zavěste na stěnu nejméně 400 mm nad podlahu (obr. 5). Pripevněte jej vruty, které jsou vhodné pro dané zdivo. Ke generátoru jsou přibaleny čtyři vruty 5 x 40 mm a hmoždinky do kamenného zdiva.

Je-li generátor páry umístěn v parní kabině anebo v jiném uzavřeném prostoru, kolem generátoru musí být zajištěno dostatečné větrání.

Na pravé straně generátoru musí být nejméně 190 mm volného místa na montáž topných prvků. Pokud vedle generátoru toto místo není, musí se při údržbě a při výměně topných prvků sejmout ze zdi.

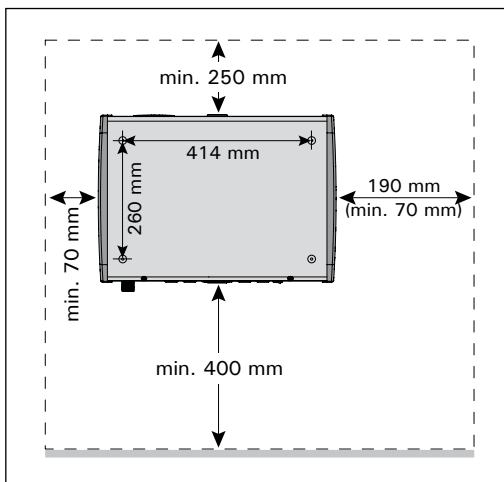
2.2. Umiestenie a upevnenie generátora pary

Generátor pary umiestnite v interiéri na suchom mieste. Nesmie byť umiestnený tam, kde by mohol zamrznúť, alebo tam, kde by bol vystavený pôsobeniu rôznych nečistôt. Maximálna teplota okolo zariadenia nesmie presiahnuť 50 °C. V miestnosti musí byť kanálik na odtok vypúšťanej vody.

Generátor pary zaveste na stenu najmenej 400 mm nad podlahou (obr. 5). Pripevnite ho skrutkami, ktoré sú vhodné pre daný stavebný materiál. Ku generátoru sú pribalené štyri skrutky 5 x 40 mm a hmoždinky do kamennej steny.

Keď je generátor pary umiestnený v parnej kabíne alebo v inom uzavrenom priestore, okolo generátora musí byť zaistené dostatočné vetranie.

Na pravej strane generátora musí byť najmenej 190 mm voľného miesta na montáž vykurovacích prvkov. Pokiaľ vedľa generátora toto miesto není, musí sa pri údržbe a pri výmene vykurovacích prvkov dať dole zo steny.



Obrázek 6. Instalační vzdálenosti
Obrázok 6. Inštaláčn é vzdialenosti

2.3. Připojení ke zdroji elektrické energie

Generátor páry je nutno připojit k síti v souladu s předpisy platnými v dané zemi nebo v dané lokalitě. Připojit jej může pouze elektrikář resp. firma s příslušnými oprávněními.

K rozvodné krabici ve zdi je generátor páry připojen částečně stacionárně. Povolené typy napájecích kabelů jsou H05VV-F (60227 IEC 53) resp. H05RN-F (60245 IEC 57).

Připojení k elektřině je znázorněno na obr. 7.

2.4. Připojení generátoru páry k přívodu vody

Přívod vody napojte k přípojce na generátoru (obr. 8). Přívod musí být opatřen samostatným uzavíracím ventilem. Maximální povolený tlak přiváděné vody je 1 MPa (10 barů).

Výpustný ventil generátoru musí být odveden do kanálku na podlaže. **Upozornění! Voda se nesmí vypouštět do parní kabiny, neboť může být i vařící (100 °C)!**

2.5. Parní vedení

Do parní kabiny je pára z generátoru vedená měděnými trubkami. Minimální vnitřní průměr trubek je 15 mm.

Parní vedení musí být pečlivě zaizolované a nesmí být delší než 10 m. Doporučujeme umístit generátor páry k parní kabině pokud možno co nejbližší, aby bylo parní vedení co nejkratší.

Pokud používáte více než jednu parní trysku, všechny přívodní větve musí být opatřeny regulačními ventily, aby se pára do parní kabiny přiváděla rovnoměrně.

2.3. Pripojenie ku zdroju elektrickej energie

Generátor pary je potrebné pripojiť k sieti v súlade s predpismi platnými v danej krajine alebo v danej lokalite. Pripojiť ho môže iba elektrikár resp. firma s príslušnými oprávneniami.

K rozvodnej krabici v stene je generátor pary pripojený čiastočne stacionárne. Povolené typy napájacích kabeľov sú H05VV-F (60227 IEC 53) resp. H05RN-F (60245 IEC 57).

Pripojenie k elektrike je znázornené na obr. 7.

2.4. Pripojenie generátora pary k prívodu vody

Přívod vody napojte k přípojce na generátoru (obr. 8). Přívod musí byť opatrený samostatným uzatváracím ventilom. Maximálny povolený tlak privádzanej vody je 1 MPa (10 barov).

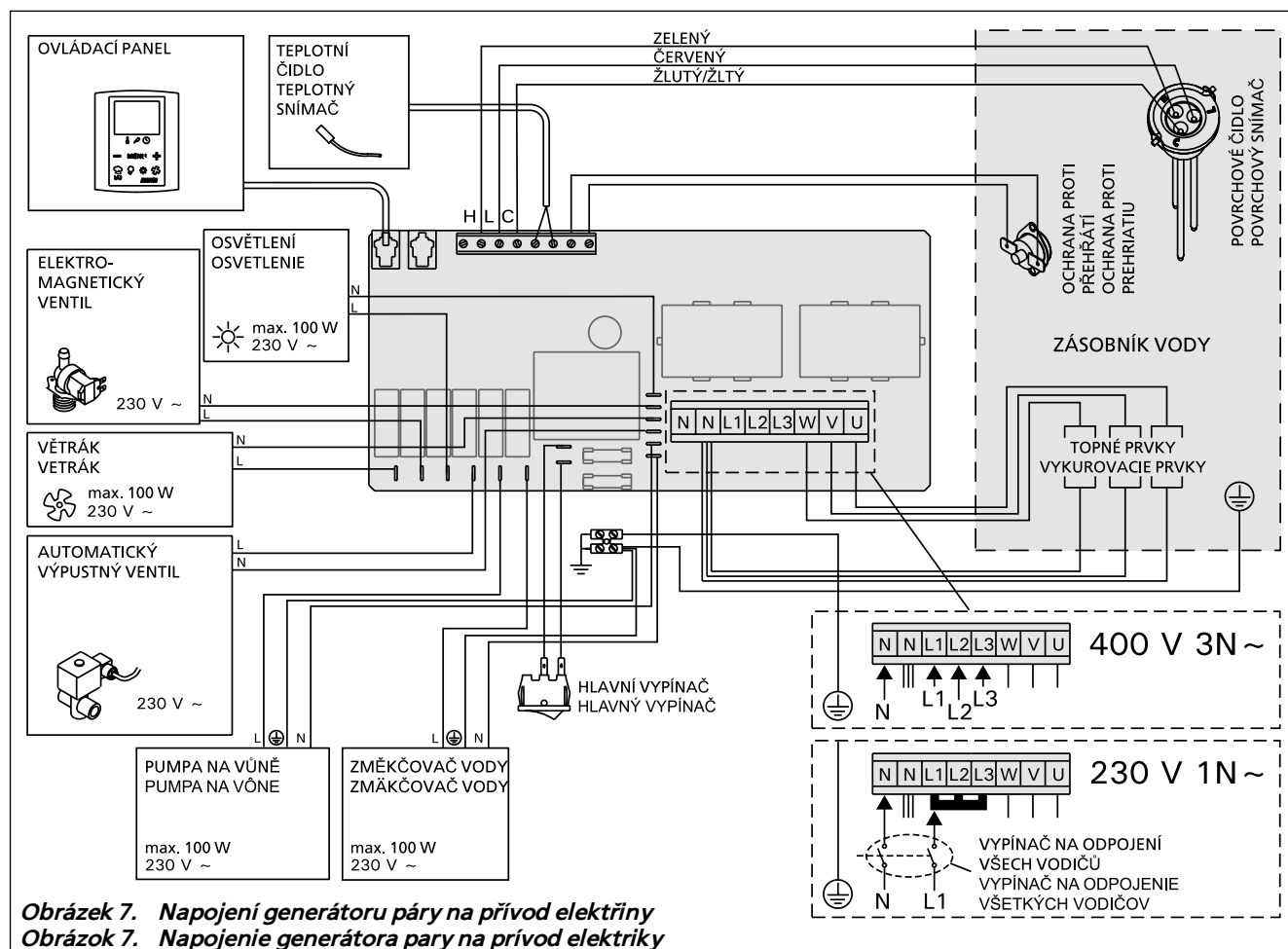
Výpustný ventil generátora musí byť odvedený do kanálíka na podlahe. **Upozornenie! Voda sa nesmie vypúšťať do parnej kabíny, pretože môže byť i vriaca (100 °C)!**

2.5. Parné vedenie

Do parnej kabíny je para z generátora vedená medenými trubkami. Minimálny vnútorný priemer rúrok je 15 mm.

Parné vedenie musí byť zodpovedne zaizolované a nesmie byť dlhšie ako 10 m. Odporúčame umiestniť generátor pary k parnej kabíne pokiaľ možno čo najbližšie, aby bolo parné potrubie čo najkratšie.

Pokiaľ používate viac ako jednu parnú trysku, všetky prívodné vetvy musia byť vybavené regulačnými



Obrázek 9A. Nastavení ventilů:

- Úplně otevřete všechny ventily.
- Pokud z některého ventilu vychází výrazně víc páry, snižte u něho průchodnost.
- Nesnižujte průchodnost u všech ventilů současně.

Upozornění! Pára musí vycházet z ventilů volně. Pokud je některá tryska nebo trubka neprůchodná, pára bude unikat pojistným ventilem (obr. 8).

Začátek parního vedení musí být připevněn ke generátoru páry, konec musí ústít v parní kabině. Cestou nesmí být žádné ohyby, vodní kapsy a vedení ani nesmí být přerušeno. Obrázek 9B.

2.6. Instalace parních trysek

Parní trysky připojte ke konci parního vedení a spoj utěsněte silikonem. Trysku umístěte 100–300 mm nad úroveň podlahy. Tryska je opatřena závitem $G\frac{1}{2}"$ (samice). Obrázek 9A.

Upozornění! Výstup trysky nasměrujte dolů. Dbejte na to, aby pára nemohla nikoho opařit. Trysky umístěte tak, aby nemohlo dojít k náhodnému dotyku.

2.7. Instalace pumpy na vůně

Pumpa na vůně je nainstalovaná tak, aby plnila vůni parní vedení. Podrobnější návod na instalaci je přiložen k pumpě.

ventilmi, aby sa para do parnej kabíny privádzala rovnomerne. Obrázok 9A. Nastavenie ventilov:

- Úplne otvorte všetky ventily.
- Pokiaľ z niektorého ventila vychádza podstatne viac pary, znížte jeho priechodnosť.
- Neznížujte priechodnosť vo všetkých ventilochoch súčasne.

Upozornenie! Para musí vychádzať z ventilov voľne. Pokiaľ je niektorá tryska alebo rúrka nepriechodná, para bude unikať poistným ventilom (obr. 8).

Začiatok parného vedenia musí byť pripevnený ku generátoru pary, koniec musí ústiť v parnej kabíne. Cestou nesmú byť žiadne ohyby, vodné kapsy a vedenie nesmie byť ani prerušené. Obrázok 9B.

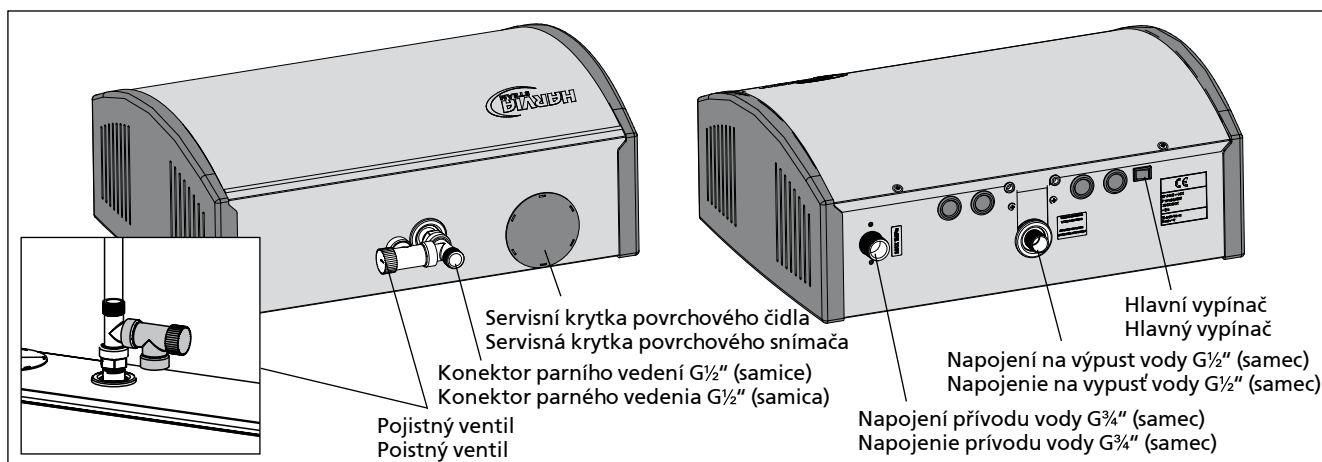
2.6. Inštalácia parných trysiek.

Parné trysky pripojte ku koncu parného vedenia a spoj utesnite silikónom. Trysku umiestite 100–300 mm nad úrovňou podlahy. Tryska je opatrená závitom $G\frac{1}{2}"$ (samica). Obrázok 9A.

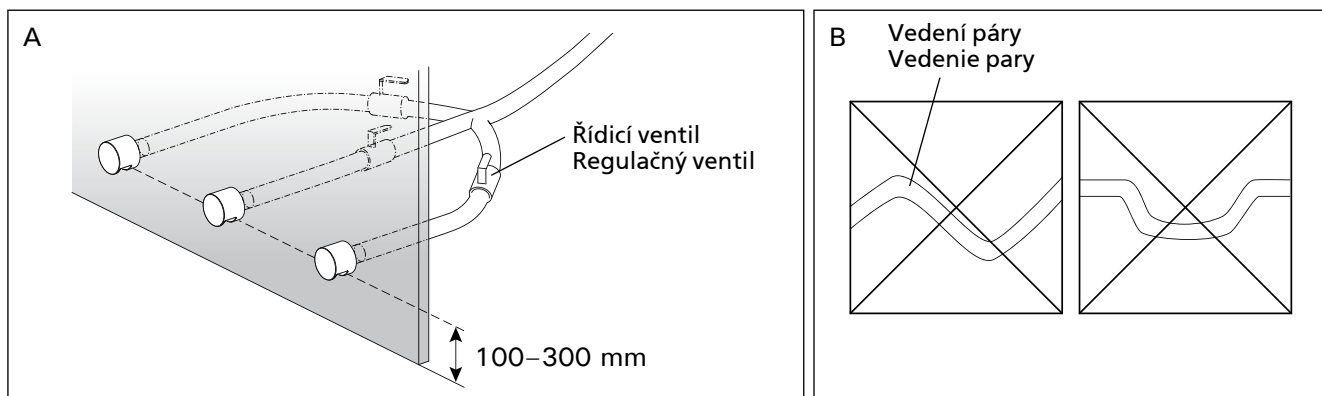
Upozornenie! Výstup trysky nasmerujte smerom dole. Dbajte na to, aby para nemohla nikoho opařit. Trysky umiestnite tak, aby nemohlo dôjsť k náhodnému dotyku.

2.7. Inštalácia pumpy na vône

Pumpa na vône je nainštalovaná tak, aby plnila parné vedenie vôňou. Podrobnejší návod na inštaláciu je priložený k pumpě.



Obrázek 8. Napojení generátoru páry
Obrázok 8. Napojenie generátora pary



Obrázek 9. Vedení páry a trysky
Obrázok 9. Vedenie pary a trysky

2.8. Instalace automatického výpustného ventilu

Automatický výpustný ventil nainstalujte podle návodu, který je přiložen k ventilu. Připojení ke zdroji elektrického proudu viz obr. 7.

Po instalaci aktivujte výpustný ventil dle popisu na obr. 3.

2.9. Místo pro instalaci a připevnění ovládacího panelu

Ovládací panel nainstalujte na suché, běžně přístupné místo (s okolní teplotou $>+0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Obrázek 10.

2.10. Instalace teplotního čidla

Teplotní čidlo nainstalujte na strop parní kabiny nebo na její stěnu 1700–3000 mm nad úroveň podlahy. Vyvrtejte otvor o průměru 7,5 mm, do něj vložte čidlo a utěsňte je silikonem.

Čidlo nesmí být umístěno poblíž dveří nebo větracího otvoru. Oblast pro umístění čidla je znázorněna na obr. 11.

2.8. Inštalácia automatického výpustného ventilu

Automatický výpustný ventil nainštalujte podľa návodu, ktorý je priložený k ventilu. Pripojenie ku zdroju elektrického prúdu vid' obr. 7.

Po inštalácii aktivujte výpustný ventil podľa popisu na obr. 3.

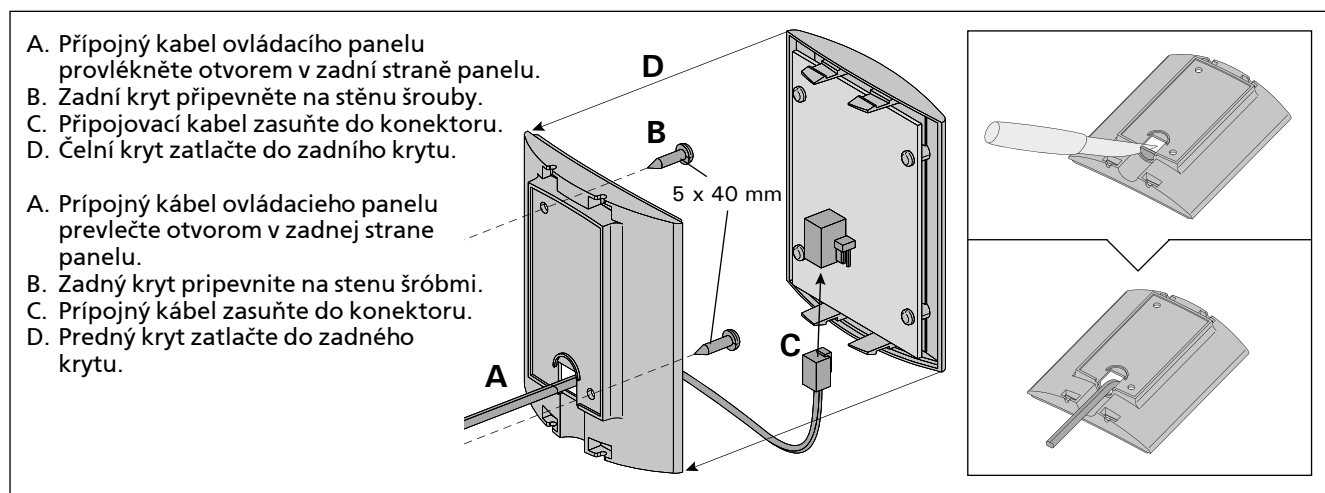
2.9. Miesto pre inštaláciu a pripevnenie ovládacieho panelu

Ovládací panel nainštalujte na suché, bežne prístupné miesto (s okolitou teplotou $>+0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Obrázok 10.

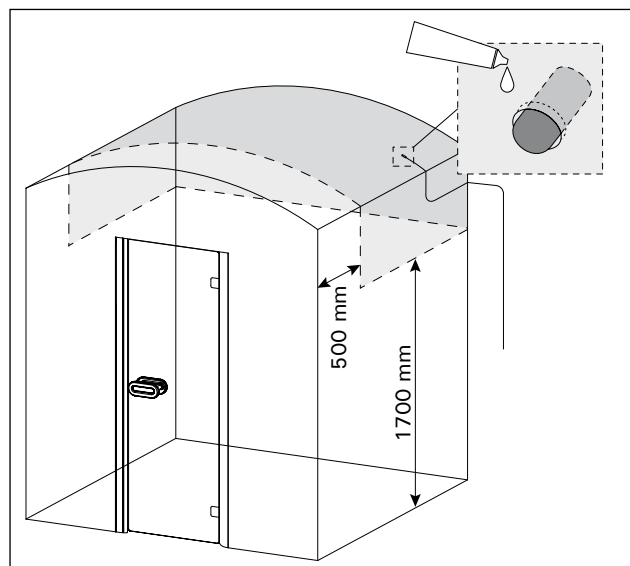
2.10. Inštalácia teplotného snímaču

Teplotný snímač nainštalujte na strop parnej kabíny alebo na jej stenu 1700–3000 mm nad úroveň podlahy. Vyvrtajte otvor o priemere 7,5 mm, vložte do neho snímač a utesnite ho silikónom.

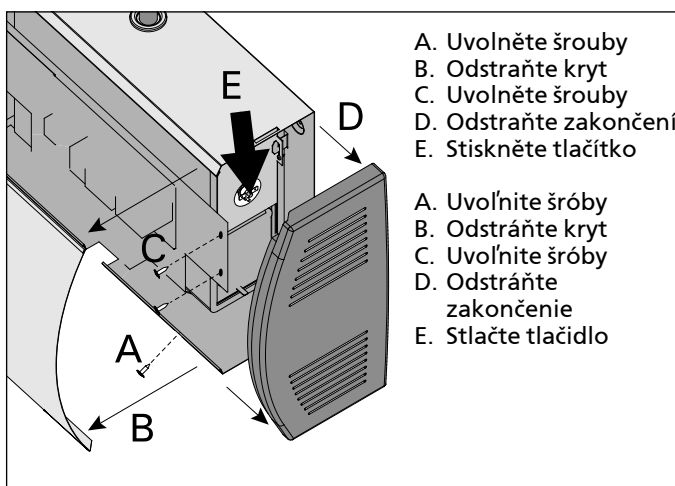
Snímač nesmie byť umiestnený v blízkosti dverí alebo vetracieho otvoru. Oblast pre umiestnenie snímaču je znázornená na obr. 11.



Obrázek 10. Upevnění ovládacího panelu
Obrázok 10. Upevnenie ovládacieho panelu



Obrázek 11. Umístění teplotního čidla
Obrázok 11. Umiestnenie teplotného snímaču



Obrázek 12. Resetování ochrany proti přehřátí
Obrázok 12. Resetovanie ochrany proti prehriatiu

2.11. Resetování ochrany proti přehřátí

Otevřete kryt a zakončení na pravé straně. Ochranu resetujte stlačením tlačítka na konci zařízení. Obrázek 12.

Nejdříve je však nutno zjistit příčinu přehřívání. Ochranu může resetovat pouze osoba pověřená údržbou zařízení.

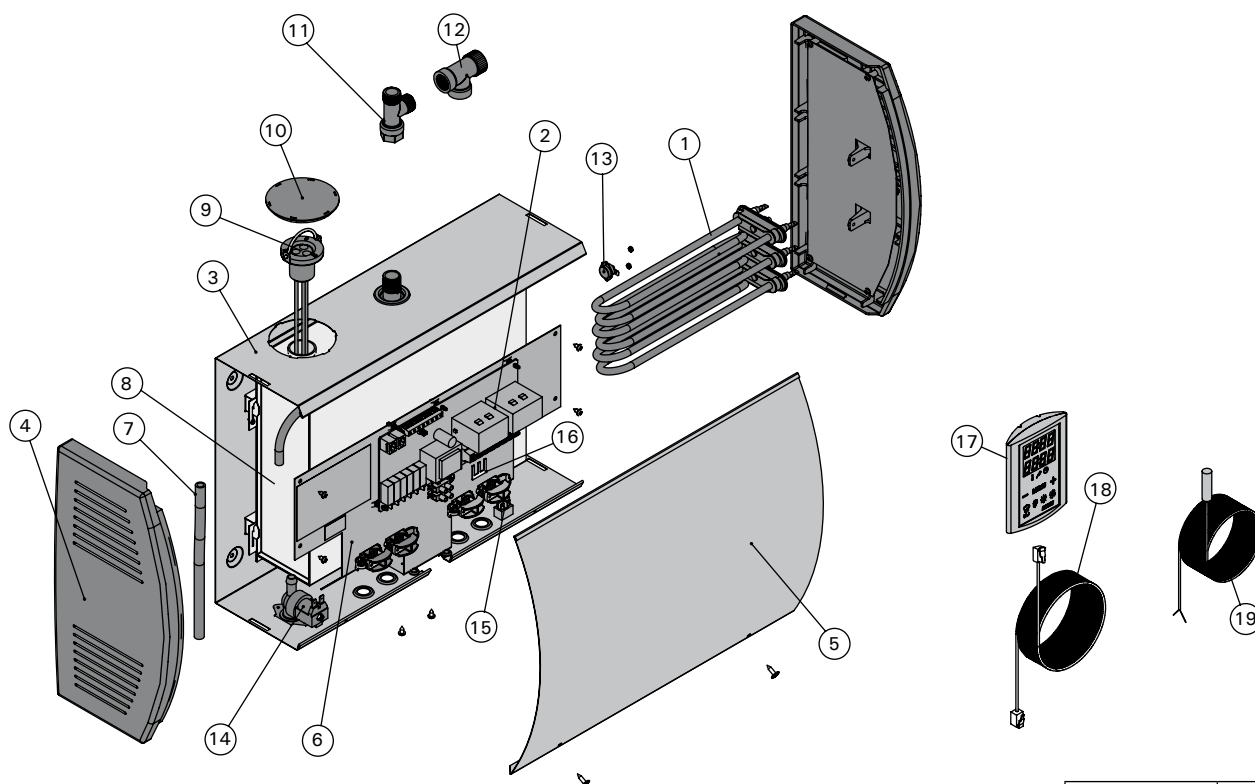
2.11. Resetovanie ochrany proti prehriatiu

Otvorte kryt a zakončenie na pravej strane. Ochranu zresetujte stlačením tlačidla na konci zariadenia. Obrázok 12.

Najskôr je však treba zistiť príčinu prehrievania. Ochranu môže resetovať iba osoba poverená údržbou zariadenia.

3. NÁHRADNÍ DÍLY

3. NÁHRADNÉ DIELY



				Model	Pcs
1	Topný prvek 1500 W/230 V Topný prvek 1900 W/230 V Topný prvek 3000 W/230 V Topný prvek 3600 W/230 V	Vykurovací prvok 1500 W/230 V Vykurovací prvok 1900 W/230 V Vykurovací prvok 3000 W/230 V Vykurovací prvok 3600 W/230 V	ZG-330 ZG-340 ZG-350 ZG-360	HGS45 HGS60 HGS90 HGS11	3 3 3 3
2	Deska s obvody	Doska s obvodmi	ZG-410		1
3	Rám	Rám	ZG-300		1
4	Zakončení	Zakončenie	ZG-140		2
5	Kryt	Kryt	ZG-310		1
6	Upevňovací deska	Upevňovacia doska	ZG-320		1
7	Silikonová hadice 12/8	Silikónová hadica 12/8	ZSS-615		1
8	Zásobník vody	Zásobník vody	ZG-110		1
9	Povrchové čidlo	Povrchový snímač	ZG-150		1
10	Kryt montážního otvoru	Kryt montážneho otvoru	ZG-380		1
11	T-kus	T-kus	ZG-570		1
12	Pojistný ventil	Poistný ventil	ZG-580		1
13	Ochrana proti přehřátí	Ochrana proti prehriatiu	ZG-550		1
14	Elektromagnetický ventil	Elektromagnetický ventil	ZG-370		1
15	Hlavní vypínač	Hlavný vypínač	ZSK-684		1
16	Měděný můstek	Medený mostík	ZG-640		1
17	Ovládací panel	Ovládací panel	WX370		1
18	Datový kabel	Dátový kábel	WX311		1
19	Teplotní čidlo	Teplotný snímač	ZG-660		1

www.Finskasauna.cz

www.saunova-kamna.cz

www.parnisauny.cz